

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

Gift of Richard Teleky, 2014.

**Dates:** 2001-2013.

**Extent:** 3.6 metres of textual records (28 boxes).

**Scope and Content:** Contains various draft manuscripts, proof sheets, notes and source material for Teleky's novels (*Pack Up the Moon*, *Winter in Hollywood*), poetry (*The Hermit's Kiss*, *The Hermit in Arcadia*) and non-fiction writing (*The Dog on the Bed: A Canine Alphabet*; draft versions of short stories for anthologies edited by Teleky (including *The Exile Book of Canadian Dog Stories* and *The Exile Book of Yiddish Women Writers* ed. Frieda Johles Forman); plus some correspondence related to these projects.

**Arrangement:** The material is arranged chronologically in four series:

- 1) Monographs;
- 2) Poetry;
- 3) Edited volumes;
- 4) Works by other authors and miscellaneous material.
- 5)

**Related Material:** Richard Teleky Papers (MS COLL 00478).

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

<b>SERIES 1 : Monographs</b>			
<i>Pack Up the Moon (2001)</i>			
Contains draft for selections of the novel, <i>Pack Up The Moon</i> published by Thomas Allen (2001), plus one copy of the book; one copy of <i>The Turning Year</i> by Richard Tallman.			
<b>BOX: FOLDER</b>	<b>TITLE</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>DATE(S)</b>
1: Item 1	"David's Journal" for <i>Pack Up the Moon</i>	Notebook with holograph draft for section of the novel.	ca. 2001
1: Item 2	<i>Pack Up the Moon</i>	Published copy of paperback edition (Thomas Allen, 2003).	2003
1: Item 3	<i>The Turning Year</i> by Richard Tallman	Published copy of <i>The Turning Year</i> by Richard Tallman, signed by the author. Includes RT's holograph note regarding the relationship between the two novels.	2013 November
<i>Winter in Hollywood (2006)</i>			
Contains notes and drafts for the novel <i>Winter in Hollywood</i> published by Thomas Allen (2006), with revisions and editorial comments from Priscila Uppal and others.			
<b>BOX: FOLDER</b>	<b>TITLE</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>DATE(S)</b>
2: 1-9	<i>Winter in Hollywood</i> draft with Priscila Uppal's comments	WP draft with manuscript revisions by Priscila Uppal.	2003 December 17
2: 10-18	<i>Winter in Hollywood</i> draft with editor's revisions	WP draft with manuscript notes. RT's note: "version with notes from publisher's editor."	200-?

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

2: 19-29	<i>Winter in Hollywood</i> draft	Complete? WP draft.	200-?
3: 1-9	<i>Winter in Hollywood</i> draft - Nora's copy	WP draft. RT's note from container: "Nora's copy".	200-?
3: 10-11	<i>Winter in Hollywood</i> material	Various WP draft pages, some with holograph revisions, some with RT's note: "with Nora's comments."	n.d.
4: 12-15	<i>Winter in Hollywood</i> notes	Holograph notes.	n.d.
<p><i>The Dog on the Bed: A Canine Alphabet (2012)</i></p> <p>Contains source material, notes, multiple drafts and proof pages, plus some related correspondence for <i>The Dog on the Bed: A Canine Alphabet</i> published by Fitzhenry &amp; Whiteside (2012).</p>			
<b>BOX: FOLDER</b>	<b>TITLE</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>DATE(S)</b>
4 1-2	<i>The Dog on the Bed</i> book proposal	WP draft with holograph revisions, plus holograph notes, for book proposal. RT's note: "revised 27/April/05".	2005 April 27
4: 3-14	<i>The Dog on the Bed</i> notes and drafts	Holograph notes and partial WP draft.	ca. 2006
5: 1-9	<i>The Dog on the Bed</i> draft - new print out	WP draft with minor holograph revisions. RT's note: "ms 1 Aug 2007 - new printout made on 1 Aug 2007 - this ms includes material to that point."	2007 August 1
5: 10-13	<i>The Dog on the Bed</i> draft - revised March 2008	WP draft with minor holograph revisions. RT's note: "ms 1 Aug 2007 - new printout made on 1 Aug 2007 - this ms includes material to that point."	2007 August 10

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

5: 14-21	<i>The Dog on the Bed</i> partial draft	Partial WP draft, with holograph note concerning alternate paging.	2007 August
5: 22-35	"The Dog on the Bed and Other Reflections" - pre-April 2008	WP draft with holograph revisions, pre-April 2008.	2007?
6: 1-12	"The Dog on the Bed and Other Reflections" - May 2008 revisions	WP draft. RT's note: "May 2008 revisions and corrections."	2008 May
6: 13	<i>The Dog on the Bed</i> notes	Various holograph notes.	2008 May
6: 14-25	"The Dog on the Bed and Other Reflections" - June 2008 revisions	Partial WP draft with minor holograph revisions. RT's note: "with June 2008 corrections and revisions. SAVE! Note: After several quotations there are page numbers I've deleted, These may need to be added back in a section on notes."	2008 June
7: 1-13	"The Dog on the Bed and Other Reflections" draft - July 2008 revision	Partial WP draft with holograph revisions. RT's note: "July 2008 version/revision (including edits from Lee N--, Dr. Medhurst, Sally L and Nora S)".	2008 July
7: 14-16	<i>The Dog on the Bed</i> draft - Nora Shulman edit	Partial WP draft with manuscript revisions. RT's note: "Comments and editing from Nora Schulman, July 2008".	2008 July
7: 17	<i>The Dog on the Bed</i> draft - Richard Medhurst edit	Partial WP draft with manuscript revisions. Includes printed e-mail from Richard Medhurst.	2008 July 25
7: 18	"The Dog on the Bed and Other Reflections" draft - Sally L edit	Partial WP draft with manuscript revisions by Sally L.	2008 July
7: 19-20	"The Dog on the Bed and Other Reflections" draft - Lee Rainey edit	Partial WP draft with manuscript revisions by Lee Rainey.	2008 July
7: 21	<i>The Dog on the Bed</i> draft - additions	Various holograph notes. RT's note: "Additions from July 2008."	2008 July

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

7: 22-34	<i>The Dog on the Bed</i> draft - August 2008	WP draft with holograph revisions. RT's note: "(late August 2008 edits) (many other edits made on the computer)".	2008 August
8: 1-4	<i>The Dog on the Bed</i> draft - October 2008	Partial WP draft with holograph revisions.	2008 October
8: 5-16	"The Dog on the Bed: A Canine ABC, from Anthropomorphism to Zoli" draft - before revisions	Complete WP draft. RT's note: "Printout in Word 6 April 2009, before any revisions".	2009 April 6
8: 17	<i>The Dog on the Bed</i> book proposal for Hyperion	TLS from RT to Will Schwalbe (editor-in-chief of Hyperion), plus WP proposal for book.	2009 May 29
8: 18	<i>The Dog on the Bed</i> partial draft	Partial WP draft with holograph revisions.	2009 June 25-29
9: 1-13	"In Search of Diana Thorne" draft	WP drafts of essay on Diana Thorne (artist famous for dog paintings and drawings). RT's note: "Jennifer ...."	2009 June-July
9 14	Shortened version of published Thorne essay	WP draft? of shortened version of Diana Thorne essay. RT's note: "Shortened version of published Thorne essay + cuts on computer".	2009?
9: 15-27	<i>The Dog on the Bed</i> draft - August 23	WP draft with holograph revisions. RT's note: "Top copy 23 Aug. Corrections/proofing Weds Aug 31. Index marked, sent on Th. Sept 1...)".	2009?
10: 1-11	<i>The Dog on the Bed: A Canine Alphabet</i> draft - May 2010	WP draft with holograph revisions. RT's note: "corrections here ... added by hand and to main text on 3 June 2010."	2010 May
10: 12-22	<i>The Dog on the Bed: A Canine Alphabet</i> draft May 16-21	WP draft. RT's note: "entered up to around 57".	2010 May 16-21
10: 23-26	<i>The Dog on the Bed</i> partial draft - June 14, 2010	Partial WP draft. RT's note: "printout brought to US on May 28th, '10. June edits and additions in computer up to 14 June '10".	2010 June

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

10: 27-29	<i>The Dog on the Bed</i> partial draft - June 2010	Partial WP draft with minor holograph revisions. RT's note: "mid June '10 corrections".	2010 June
11: 1-10	<i>The Dog on the Bed</i> draft with quotations marked	WP draft with holograph revisions. RT's note: "Copy w/ quotations marked for 1) permissions 2) cutting 3) shortening 4) rewriting. Also some bibliographic additions (Jan 26, 2011).	2011 January
11: 11-16	<i>The Dog on the Bed</i> - draft February 2011	Holograph notes for revisions plus partial WP draft with holograph revisions.	2011 February
11: 17-29	<i>The Dog on the Bed</i> draft - first edit of February 2011	WP draft with minor holograph revisions. RT's note: "1st edit of Feb 2011".	2011 February
12: 1-4	<i>The Dog on the Bed</i> draft - printout including edits	WP draft with minor holograph revisions. RT's note: "Printout of manuscript including edits."	2011
12: 5	<i>The Dog on the Bed</i> miscellaneous notes	Holograph notes.	2011 February
12: 6-12	<i>The Dog on the Bed</i> draft - February 20, 2011	WP draft. RT's note: "Revisions of the week of 20 February 2011".	2011 February 20
12: 13-19	<i>The Dog on the Bed</i> draft - copy edit	Partial WP draft with copy editor's marks and comments, plus notes in a second hand.	2011 July 20
12: 20-31	<i>The Dog on the Bed</i> draft - August 2011	WP draft with holograph revisions. RT's note: "ms revisions 18-22 August 2011".	2011 August 18-22
12: 32	<i>The Dog on the Bed</i> draft - preface	WP draft of preface with minor ms revisions.	2011 August 22
13 (Flat)	<i>The Dog on the Bed</i> proofs	Proofs with holograph revisions. RT's note: "Corrections FedEx'd to publisher on 31 August 2011 (Arrived 1 September 2011, noon)".	2011 August

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

13 (Flat)	Summary of Comments on September 14 2011 Dog on the bed.pdf	Proofs with holograph and computer-generated comments.	2011 September 14
13 (Flat)	<i>The Dog on the Bed</i> proofs, undated	Photocopy of proofs with holograph revisions.	n.d.
13 (Flat)	New layout The Dog on the Bed.indd	Proofs.	n.d.
13 (Flat)	<i>The Dog on the Bed</i> proofs - loose proof pages	Various proof pages (incomplete).	n.d.
14: 1-20	<i>The Dog on the Bed</i> draft - printout, undated	WP draft. RT's note: "Printout of revised manuscript / The Dog on the Bed".	n.d.
14: 21-33	<i>The Dog on the Bed</i> draft - "Final Copy"	Photocopy of WP draft with note: "FINAL COPY/MINE".	n.d.
15: 1-5	<i>The Dog on the Bed</i> draft - sources and bibliography	WP drafts of sources and bibliography sections for book, some with holograph revisions.	n.d.
15: 6-16	<i>The Dog on the Bed: A Canine Alphabet</i> draft - with book titles highlighted	WP draft, with minor holograph revisions, with all works mentioned in the text highlighted in yellow. RT's note: "Booktitles highlighted in yellow (in case of footnotes needed)".	n.d.
15: 17-24	<i>The Dog on the Bed</i> draft - with word counts, public domain markings and figure notes	Partial? WP draft, with ms annotations and revisions. RT's note: "Word counts for permissions, public domain markings, figure notes and a few later edits."	n.d.
15: 25-32	<i>The Dog on the Bed: A Canine Alphabet</i> draft, undated	WP draft with holograph revisions.	n.d.
16: 1-13	"The Dog on the Bed and Other Reflections" draft, undated	WP draft.	n.d.

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

16: 14-25	<i>The Dog on the Bed</i> partial draft, undated	Partial WP draft with holograph revisions.	n.d.
16: 26-29	<i>The Dog on the Bed</i> notes, undated	Holograph notes.	n.d.
17: 1 item	<i>The Dog on the Bed</i> index cards	49 index cards with holograph notes.	n.d.
17: 1-10	<i>The Dog on the Bed</i> partial draft - starting with p. 74	Partial WP draft.	n.d.
17: 11-13	<i>The Dog on the Bed</i> - miscellaneous draft pages	WP and holograph notes and draft pages.	n.d.
17: 14-18	<i>The Dog on the Bed</i> - miscellaneous notes	Holograph notes, including 1 spiral bound notebook.	n.d.
17: 19	<i>The Dog on the Bed</i> draft - preliminaries	Proofs of cover (in colour) and first 23 pages.	n.d.
17: 20-21	"About Richard Teleky's <i>The Dog on the Bed: A Canine Alphabet</i> " draft	WP drafts of write-up about the book (for promotion?).	n.d.
17: 22	<i>The Dog on the Bed</i> - related correspondence	Printed e-mails from Richard Dionne (Red Deer Press), Dr. Stanley Coren, Anna Porter regarding blurbs and some corrections for <i>The Dog on the Bed</i> .	2011
17: item 1	<i>The Dog on the Bed</i> published copy	1 hardback copy of <i>The Dog on the Bed: A Canine Alphabet</i> (Fitzhenry & Whiteside, 2011).	2011
18: 1-31	<i>The Dog on the Bed</i> source material, A-H	Various newspaper clippings, printed articles and magazines used for <i>The Dog on the Bed</i> , arranged alphabetically by subject (categorized and arranged by RT), A-H.	2005?-2011



Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

19: 1-26	<i>The Dog on the Bed</i> source material, H-S	Various newspaper clippings, printed articles and magazines used for <i>The Dog on the Bed</i> , arranged alphabetically by subject (categorized and arranged by RT), H-S.	2005?-2011
20: 1-11	<i>The Dog on the Bed</i> source material, T-W	Various newspaper clippings, printed articles and magazines used for <i>The Dog on the Bed</i> , arranged alphabetically by subject (categorized and arranged by RT), T-W.	2005?-2011
21: 1	Mavis Gallant to Bill Toye re: pet poodle	Partial photocopy of ALS from Mavis Gallant to Bill Toye. RT's note from container: "a photocopy of part of a handwritten letter by Mavis Gallant (to Billy Toye) about a poodle she bought in the early 1950s, and is referenced in my book."	1969 February 28
21: 2	"Talking Dogs" essay (York U Magazine)	Contains copy of <i>York U</i> magazine (December 2004) featuring essay on his pet dog "Zoli", with holograph note: "Note: this is the first essay I wrote about dogs."	2004 December
21: 3-29	<i>The Dog on the Bed</i> - source material, unsorted.	Various newspaper clippings, printed articles and magazines used for <i>The Dog on the Bed</i> , unsorted.	2005?-2011
<b>SERIES 2 : Poetry</b>			

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

<i>The Hermit's Kiss</i> (2006)			
Contains notes and drafts for book of poetry <i>The Hermit's Kiss</i> published by Fitzhenry & Whiteside (2006), many with holograph revisions.			
<b>BOX: FOLDER</b>	<b>TITLE</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>DATE(S)</b>
22: 1-4	"Late Autumn, Early Winter: Poems" draft with annotations	Various WP draft poems with ms revisions. RT's note: "notes by Evan Jones, summer '03".	2003
22: 5	<i>The Hermit's Kiss</i> clippings and notes	Newspaper clippings (dated June and July 2007) and holograph notes.	ca. 2007
22: 6-7	<i>The Hermit's Kiss</i> draft poems with revisions	Various WP draft poems with holograph? revisions. RT's note from container: "The Hermit's Kiss material".	n.d.
22: 8-15	Various draft poems	Various draft poems. Holograph and WP with holograph revisions. RT's notes from container: "new book of poems", "new poems/working drafts", "poems in progress" and "old poems".	n.d.
22: 16-18	"A Ghost Note: Poems" draft	WP draft with ms comments by Priscila [Uppal] and Chris Doda.	2009 December 10
22: 19	"Last Gardens, Ghost Gardens: Poems" draft	WP draft with holograph revisions, plus holograph notes.	200-?
22: 20-22	"Late Autumn, Early Winter: Poems" draft	Complete? WP draft (66 pages).	200-?

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

<i>The Hermit in Arcadia</i> (2011)			
Contains draft poems, some with editorial revisions, plus source material for <i>The Hermit in Arcadia: Poems</i> (published by Exile Editions, 2012).			
<b>BOX: FOLDER</b>	<b>TITLE</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>DATE(S)</b>
23: 26-30	<i>The Hermit in Arcadia</i> proofs with minor revisions	Print off of proofs with minor holograph revisions.	ca. 2012
23: 31-32	<i>The Hermit in Acadia</i> proofs with corrections by "MC"	Print off of proofs with manuscript revisions. With RT's note: "with added corrections by MC. Version from PDF of 4 December 2011. corrected w/ MC by phone 6 December 2010".	2011 December
23: 33-34	<i>The Hermit in Arcadia</i> colour proofs (October 2011)	Colour proofs (including cover image).	2011
23: 35	<i>The Hermit in Arcadia</i> correspondence (2010)	Printed e-mails from Nina and Michael Callaghan regarding manuscript revisions.	2010 December
23: 36	<i>The Hermit in Arcadia</i> correspondence (2011)	Printed e-mails from Nina and Michael Callaghan regarding manuscript revisions.	2011 October 30

<b>SERIES 3: Edited volumes</b>			
<i>The Exile Book of Canadian Dog Stories (2011)</i>			
Contains drafts of collected short stories about dogs, by various Canadian authors; plus correspondence and source material related to the publication of <i>The Exile Book of Canadian Dog Stories</i> compiled and edited by Teleky, published by Exile Editions, 2010.			
<b>BOX: FOLDER</b>	<b>TITLE</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>DATE(S)</b>
24: 1-6	<i>The Exile Book of Canadian Dog Stories</i> material	Drafts and source material for introduction, "notes on authors" and credits.	200-?
24: 7-8	Homage to Scheila / Hommage à Scheila	Contains original and WP drafts, with ms annotations, for short story translated from the French by RT.	2008-2009
24: 9	Bingo: The Story of My Dog by Ernest Thompson Seton	WP version of short story.	n.d.
24: 10	The Stone Dog by Charles G.D. Roberts	WP version of short story.	n.d.
24: 11	We-hro's Sacrifice by E. Pauline Johnson	WP version of short story.	n.d.
24: 12	The Tragedy of the Seigniory by Duncan Campbell Scott	WP version of short story.	n.d.
24: 13	"At this moment Weejee took the second nip..."	Partial? WP version of short story by ?	n.d.
24: 14	Old Reynard in Springtime by Mazo de la Roche	WP version of short story.	n.d.

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

24: 15	The Little Businessman by Morely Callaghan	WP version of short story.	n.d.
24: 16	And the Four Animals by Sheila Watson	WP version of short story.	n.d.
24: 17	The Grey Dog by Jacques Ferron	WP version of short story.	n.d.
24: 18	Luc and His Father by Mavis Gallant	WP version of short story.	n.d.
24: 19	Dulce by Jane Rule	WP version of short story.	n.d.
24: 20	"Chermaine pouted...."	WP version of short story by?	n.d.
24: 21	As Birds Bring Forth The Sun by Alistair Macleod	WP version of short story.	n.d.
24: 22	Dog Days of Love by Barry Callaghan	WP version of short story.	n.d.
24: 23	Penelope's Dog by Stan Dragland	WP version of short story.	n.d.
24: 24	Dog Attempts to Drown Man in Saskatoon by Douglas Glover	WP version of short story.	n.d.
24: 25	The Best Dog by Catherine Govier	WP version of short story.	n.d.
24: 26	A Devouring Love by Claire Dé	WP version of short story.	n.d.

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

24: 27	A Merciful Hope by Kenneth J. Harvey	WP version of short story.	n.d.
24: 28	Smoke's Fortune by Timmothy Taylor	WP version of short story.	n.d.
24: 29	Big Dog Rage by Lynn Coady	WP version of short story.	n.d.
24: 30	Tendle & Oslo by Matt Shaw	WP version of short story.	n.d.
24: 31-34	<i>The Exile Book of Canadian Dog Stories</i> -correspondence	Printed e-mails between RT and Nina and Michael Callaghan regarding publication; WP drafts of blurb, "A Note About Dianne Thorne" and introduction.	2008-2009
24: 35-38	<i>The Exile Book of Canadian Dog Stories</i> - permissions	Printed e-mails between RT, Priscila Uppal, authors and publishers regarding permissions to reprint short stories, including ms notes re: pricing.	2008-2009
24: 39	Exile Editions Autumn 2009 Catalogue of Books	One copy of Exile Editions' Autumn 2009 catalogue (featuring <i>The Exile Book of Canadian Dog Stories</i> , p. 5-6).	2009
25: 1-22	<i>The Exile Book of Canadian Dog Stories</i> source material	Photocopies of short stories and selections from other publications for the book (some unused).	200-?

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

<i>The Exile Book of Yiddish Women Writers (2013)</i> ed. Frieda Johles Forman.			
Contains drafts of translated short stories and essays for the anthology, <i>The Exile Book of Yiddish Women Writers: An Anthology of Stories That Looks to the Past So That We Might See the Future</i> , edited by Frieda Johles Forman and published by Exile Editions (2013), for which Teleky served as consulting editor. Many of the stories were translated into English by members of the Toronto Yiddish Translation Group. Also contains some correspondence related to the project.			
<b>BOX: FOLDER</b>	<b>TITLE</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>DATE(S)</b>
26: 1-4	"These Escaped: Jewish Refugees in Switzerland During WWII" by Frieda Forman	WP drafts and material for <i>Jewish Refugees in Switzerland During the Holocaust</i> (Mitchell Vallentine, 2009).	2006 May
26: 5	Canadian Yiddish Writers by Chava Rosenfarb	WP printout of keynote address for conference on "Traduire le Montreal Yiddish/ New Readings of Yiddish Montreal" at Concordia University, March 2004.	2004
26: 6-19	An Anthology of Translations of Women Yiddish Writers (ed. Frieda Johles Forman) manuscript	Photocopy of WP draft manuscript.	2012 October 15
26: 20-28	"An Anthology of Translations of Women Yiddish Writers" revisions	WP manuscript for anthology (edited by Frieda Johles Forman), published by Exile Editions, 2013. With RT's editorial revisions and comments. RT's note from container: "I served as consulting editor and directed the project (see the Introduction)".	2012 October 24
27: 1	"The Teacher and his pupil Rifkele" by Lili Berger	WP version of short story, translated by Vivien Felsen.	2012?

27: 2	"The Shop" by Rokhl Brokhes	WP version of short story, translated from <i>The Future - Yiddish Monthly</i> , Vol. 32, June 1927 by Ida Wynberg.	2012?
27: 3	"The Neighbour" by Rokhl Brokhes	WP version of short story, translated by Ida Wynberg.	2010 September 29
27: 4	"Rochl and the World of Ideas" by Sheindl Franzus-Garfinkle	WP version of selection from bildungsroman <i>Rochl</i> (1942), translated from the Yiddish by Frieda Johles Forman.	2012?
27: 5	"Khana's Sheep and Cattle" by Shira Gorshman	WP version of short story, translated by Sam Blatt.	2012
27: 6	"Intro to the Great Wide World" and "A Taste of Triumph for Habimah" by Chayele Grober	WP version of selections from <i>My Way Alone (Mein Veg Aleyn)</i> , 1968? translated by Sarah Faerman.	2011 June 27
27: 7	"Montreal, the Caisermans" and "Mordechai Gebirtig"	WP versions of short stories? translated by Sam Blatt.	2012
27: 8	"The Holy Mother" by Sarah Hamer-Jacklyn	WP version of selection from <i>Lives and Portraits (Lebens Un Geshtalten)</i> , 1946.	n.d.
27: 9	"In A Museum" by Sarah Hamer-Jacklyn	WP version of short story translated by Ida Wynberg.	2012 June 13
27: 10	"Shadows" by Rachel Korn	WP version of short story translated by Frieda Forman and Sylvia Lustgarten.	n.d.
27: 11	"The Sprite" by Bluma Lempel	WP version of short story translated by Allysa Poskanzer.	n.d.
27: 12	"Where is Fraydele?", "Itche is Different", and "Gathering Clouds" by Ida Maze	WP versions of short stories from <i>Denah</i> (1970), translated by Sarah Faerman.	2011 December



Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers

27: 13	"The Tenth is Born in Mishkenot" by Rikudah Potash	WP version of short story, published in <i>Der Tsukunft</i> journal, Vol. 55, April 1950, translated by Shirley Kumove.	n.d.
27: 14	"A Cottage in the Laurentians" by Chava Rosenfarb	WP version of short story with ms note: "revised 6/1/12".	2012
27: 15	"This Is How It Happened", "Rovne", and "Warsaw" by Dora Schulner	WP version of selection from <i>Miltchin</i> (1946), translated by Sarah Faerman.	2011
27: 16	"The Bagel Baker" by Meryl Erdbert Shatan	WP version of short story translated by Vivian Felsen?	n.d.
27: 17	"Aunt Mindle, Uncle Yoyne and Meir Yontef (Memories from the Old Country)" by Meryl Erdbert Shatan	WP version of selection from <i>Regenboigen</i> , translated by Vivian Felsen.	n.d.
27: 18	"She Found an Audience" by Sarah Hamer-Jacklyn	WP of short story.	n.d.
27: 19	"Miltchin" by Dora Schulner	WP version of short story, translated by Vivian Felsen.	n.d.
27: 20	"The Little Messiah" by Rikudah Potash	WP version of short story, translated by Shirley Kumove.	n.d.
27: 21-30	<i>The Exile Book of Yiddish Women Writers</i> material	Partial drafts, notes and related material.	ca. 2012?
27: 31	<i>The Exile Book of Yiddish Women Writers</i> correspondence	Correspondence between RT, Frieda Forman and others regarding the anthology.	2012

<b>Series 4: Works by other authors and miscellaneous material</b>			
Contains drafts of works by other authors, including Jason Guriel, Priscilla Uppal and Betty Jane Wylie, some with RT's comments; miscellaneous material.			
<b>BOX: FOLDER</b>	<b>TITLE</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>DATE(S)</b>
28: 1-2	"Pure Product" by Jason Guriel	WP draft poems, with ANS from Jason Guriel.	n.d.
28: 3-6	"Paralogues: Poems by Evan Jones"	Contains WP draft of poems by Evan Jones, with manuscript revisions and comments by RT. RT's note: "RT edited this ms December 2007 - phoned edits to Evan in early January 2008".	2007-2008
28: 7-15	<i>Recovering Paradise</i> by Betty Jane Wylie	Contains WP draft of collection of short stories; RT's note from container: "Copy of a collection of short stories by my friend Betty Jane Wylie (not published as a book, but some individually)".	2010 May
28: 16-17	<i>6 Essential Questions: A play</i> by Priscila Uppal featuring a runaway mother, an estranged daughter, an undead grandmother, and a semi-invisible uncle.	Contains 2 WP drafts with ms annotations on first page. RT's note from container: "Copy of 2 drafts of Priscila Uppal's play <i>6 Essential Questions</i> , from 2013; the play will be on the factory theatre lab main stage in March 2014; the subject is similar to the material treated by Uppal in her memoir, <i>Projections</i> (2013)."	2013
28: 18	Khanuka Kapers: Latkes and Light, Entertainment for All	Xerox poster for event held at the Winchevsky Centre, December 2009.	2009 December 12
28: 19	"Teleky's Baker's Dozen for rereading"	WP list of books.	n.d.

Ms.  
Coll.  
729

Teleky, Richard papers